



ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 9 OKTOBER 1959 — Nr. 3557

Despues dje atentado riba bida di Premier Kassem

LONDEN, 8 okt. — E preocupacion grave, cu a ser causa na Londen door dje checucionnan politico reciente na Bagdad, a ser hustifica awe, despues dje atentado cu a worde comete riba prome ministro Kassem, asina circulonan politico na Londen a declara. Aunke cu Foreign Office ta mantene silencio (Inglaterra tin hopi interes na Irak), nan ta spera en general, cu lo tin sucesonan nobo y mas grave na Irak.

Na Londen nan tabata kere cu general Kassem lo por mantene un sorto di equilibrio entre e comunistanan y e nacionalistanan, y cu esei lo reduci e peliger comunista. Pero despues cu e oficialnan cu a tuma parti na e rebelion na Mossoul a worde ehecuta hunto cu algun simpatizador di difunto prome ministro Nuri Es Said, nan a cuminza duda cu nan opinion tabata correcto, y hasta esnan, cu tabata elogia Kassem su moderacion y nobleza, no ta sconde nan desilucion awor.

Ta masha probable, cu e deseo di revancha y e propaganda di Nasser a contribui na e intranquilidad cu ta existi na Irak. E radioemisoranan egipcio y syrio ta transmiti peticionnan continuamente, pa asesina e „asesino Kassem". Si bini dificultad na Irak, e comunistanan sol lo saca probecho for di dje, asina nan ta di opinion na Londen.

Careda di habilidad di Aruba Sports Car Club dia 18

Pustamento anochi na vliegveld den dianan di Statuutdag?

ORANJESTAD: — Dia 18 dje luna aki, diadumingo awor na ocho dia, Aruba Sport Car Club lo organisa riba e vliegveld bieu banda di e proefboerderij na Wayaeka un careda di habilidad pa autonan chikitu. Unicamente autonan di capacidad te cu 3.000 cc. por participa den e careda aki.

Tambe nos a tende di fuente bon informa cu directiva dje club tin pensa pa organisa dos of tres dia prome cu Statuutdag un pustamento riba vliegveld cual lo tuma lugar anochi. Na e pustamento aki tin algun problema pendiente, entre otro, overtime na e polisnan cual Land no ta muchu di acuerdo pa autoriza e pagamento. Un pustamenta durante di dia nan tin planea pa organisa otro anja dia di fiesta di anja di La Reina.

Bunita kalender di hubileo di KLM

ORANJESTAD: — Na ocasion di 40 aniversario di fundacion di K.L.M. nos a ricibi un bunita kalender di hubileo. E kalender aki ta cuminza di oktober '59 te na december di 1960 y ta ilustra cu diesdos reproduccion di prenchinan cu muchanan di diferente paisnan a pinta.

Ta pakiko net prenchinan di mucha K.L.M. a escohe? E contesta ta ser duna den introduccion riba e prome pagina dje kalender:

„E compania di aviacion di mas bieu na mundo tin tur razon pa tira un bista den pasado di loke a pasa durante e 40 anjanan. Ta durante e epoca aki principalmente tur e progresonan a ser alcanza den aviacion civil y easi tur e puntonan importante ta para na nomber di K.L.M. Den e mundo di awendia e historia di aviacion civil a yega na su punto culminante cu e era di reaccion".

Den e sentido aki nos kier mira den futuro, na unda tur skina di mundo denter di algun minuut ta keda distancia di otro. Pa e motibo aki nos a dicidi di decora e kalender di hubileo aki cu prenchinan pinta pa muchanan. Pues: ta e muchanan di awendia ta e futuro viajeronan di mayan cu lo discubri e berdad di loke tabata den palabranan di e fundador di K.L.M. dr. Albert Plesman: „e oceano den aire ta uni tur paiznan".

Muchanan di 12 pais, di Japon te na Sur-Afrika, di Brazil te na Dinamarka, a participa den e concurso di pintamento internacional di K.L.M. Entre miles di prenchinan nan a escohe e 12 mihornan, pa nan artistica y tambe pa nan thema „This is my country" cu a keda expresa mihor na nan pais. E diesdos muchanan a ser recompensa cu un vacantie na Hulanda.

Publico admiti abordo diasabra

ORANJESTAD — Diasabra tin oportunidad pa e publico di 9'or di mainta pa 6'or di atardi pa bishita e bapor di guerra mericano cual a drenta haaf di Oranjestad ayera pa un bishita di algun dia.

Prome lustro di Statuut

En conmemoracion di 5 cumpleanjos di statuut, dia 15 di December (dia di relnado), television di Hulanda lo dedica aki e periodista Hulandes, sr. Anthony van Kampen, lo bini Antillas pa 14 dia, dia 22 dje luna aki na colecta mas material hunto cu loke ta disponible caba, na e transmision ei.

(RVD)

Informacion di embahada di Hulanda na Caracas

Embahada di Hulanda na Caracas a informa, cu tur diadomingo, cuminzando dia 11 dje luna aki, Radio Caracas-Television lo transmiti noticianan via television, na idioma hulandes y dirigi na Antillas Hulandes.

(RVD)

Eleccion na Inglaterra

Conservativanan ta mas ariba

LONDON 8/10: — Ta parce cu Conservativonan lo sali gana den e eleccion cu a tuma lugar ayera na Inglaterra pa e parlament nobo.

Segun ultimo resultadonan di 348 for di 630 distritonan cu a ser conta, Conservativonan tabatin 187, Labornan 158 y Liberalnan 3 puesto gana.

Representante di L.A.V. a tene conferencia cu prensa

Vice-president di Avensa ta yega Aruba awe

Durante un conferencia cual senjor Hugo Hernandez, representante internacional di L.A.V. a tene cu prensa ayera tardi na Aruba Caribbean Hotel y na unda tabata presente tambe senjor Valbuena di consulado di Venezuela, senjor H. Rodriguez, representante di L.A.V. na Corsow, nos a hanja confirmacion dje noticia cu nos a publica ayera y tambe nos a ricibi diferente informacionnan adicional interesante tocante e plannan cu e compania di aviacion venezolana aki tin en conexion cu Aruba.

Senjor Hernandez a informa nos cu intencion ta pa haci e vuelonan Maiquetia—Aruba tur diabierne y diadumingo. E salida di maiquetia ta 6'or di mainta y nan ta yega Aruba pa mas o menos tres kwarto di ora despues. Mei ora despues nan ta principia e vuelo di regreso. E pasashi ida y vuelto lo sali mas o menos 54 dollar cu ta tarifa di IATA.

Ki dia e vuelo inaugural cu e avionnan di typo DC-3 lo tuma lugar e no tabata sa ainda, pero lo ta mas pronto cu ta posibel y en todo caso denter di algun siman mas. Como cu L.A.V. tin permiti (mas di cincu anja largu caba) pa baha tres bes pa siman na Aruba e posibilidad ta existi cu e cantidad di vuelonan lo ser aumenta. Actualmente e vuelo ta pa dos bes pa siman, pero den futuro cercano nan ta pensa di aumenta esaki te na cuater bes pa siman.

Naturalmente cu hopi ta depende di e interes di e hendenan na Aruba y di Venezuela cuanto uso nan lo haci di e conexion nobo aki. E DC-3 nan tin capacidad pa 21 of 28 pasahero.

K.N.S.M. ta agente di L.A.V. na Aruba basta tempo caba.

Plannan di Avensa

Referiendo na nos informacion di ayera tocante e trayecto venidero di Avensa Aruba—Caracas, nos a ser informa pa Eman Trading Co na Oranjestad cu awe dia 8 di oktober e vicepresidente di Avensa ta worde spera na nos isla. Nan ta pensa cu e lo bin trata pa un arreglo pa servicionan regular entre Aruba—Caracas.

Intencion dje compania Avensa ta di mantene dos vuelo pa siman entre Maracaibo—Aruba—Maiquetia y buelto, riba diabierne y diadumingo. Riba e dianan ei Avensa lo yega Aruba mas o menos pa 5.45 AM pa un cuarto di ora despues continua su biahe pa Caracas, mientras cu riba e biahe di buelto pa Maracaibo nan lo baha un ratu na Aruba pa mas o menos 8.45, na unda nan lo keda un cuarto di ora trobe. Tambe nan tin intencion, esta si e plannan bai door, pa suplica K.L.M. pa atende e despachonan di Avensa na Aruba.

En todo caso awe ta yega Aruba cu e vuelo promotional di Avensa, asina nos a worde informa pa Eman Trading.

72 autoridadnan, agente viaheronan y otronan abordo: 36 di La Guaira y mes tantu di Maracaibo. Avensa lo bula e trayecto aki cual en realidad ta un cambio chiki den e ruta, cu avionnan di typo Fokker Friendship. Segun ta parse nan ta buscando moda pa haci e vuelonan aki di dos bes pa siman drenta na vigor directamente pa bira un servicio regelur.

NOTICIA DI SURNAM

Pesqueria na Suriname

E flota di trawler di Surinam American Industries Limited a ser estendi cu un trawler for di Panama, cual te hasta ta produci ijs pa conserva e cantidad di pisca cu nan ta coge y awor e flota ta consisti di diez trawler.

Dentro di poco dia nan ta spera e expertonan den pesqueria Dr. Carr y Dr. Kaufmann na Suriname. Dr. Carr lo haci investigacion si tin turtuga y tonino na costa di Suriname.

Gouv. Van Tilburg despues di vacacion a regresa

Poco dia pasa Gouverneur di Suriname, Sr. J. van Tilburg, hunto cu su esposa a regresa di 4 luna di verlof na exterior. E la bisa representantenan di prensa y radio cu e la queda poco dia riba e isla portugues Madeira y a pasa su verlof na Europa y na Estados Unidos.

E a presenta su respecto na S.M. La Reina. Y tambe e la cerra conoci cu varios minister Hulandes. Durante conferencianan cu comerciantenan Gouverneur ta hanja, cu Suriname ainda no ta bastante conoci na Hulanda y tambe cu mester quita cierto desconfianza cu ta existi entre e hendenan cu por investa capital, en vista cu e experiencia cu nan tabatin na Suriname den pasado. Na Estados Unidos e consul hulandes Dr. Einaar a conduci e Gouverneur na New York, mientras e tabata huesped di e embahador hulandes Dr. Van Royen na Washington y na Pittsburg e la bishita sr. L. Lichtfield di Alcoa. Ora e Gouverneur a pasa Corsow durante su viahe di Miami pa Suriname, e la pasa un dia como huesped di e Gobernador Antillano Sr. Speckenbrink.

Television pa estudio na Puerto Rico?

PUERTO RICO — Sr. Henri Cassirer, director di Departamento Television UNESCO, poco dia pasa a bishita Puerto Rico, na unda e la tene entrevista cu maestronan di school y ambtenaarnan di gobierno tocante e posibilidad di haci uso di television den estudio y informacion na e pueblo. Ya UNESCO a traha proiectonan asina na Francia y Japan y awor su visia a cay riba America Latino y a hanja Puerto Rico e mas adecuado.

E projecto ta pa forma sorto di teleclubs, cual lo duna programa di television den grupo cu problemanan comun of personal como obheto. Despues di esaki nan por haci discusion, lo cual atrobe lo por bini na un accion hunto pa progreso di e comunidad. Segun sr. Cassirer nan tabatin resultado satisfactorio na Francia y Japan cu temanan manera cooperacion y mecanisacion di agricultura y Puerto Rico lo concentra su mes riba problema cu ta aparece durante e cambio rapido di cunucu pa industria.

Reunion Coordinatie College na Suriname a termina

Dos siman pasa nan a termina e reunion di Coordinatie College Nederland Suriname, cual a dura diez dia.

Nan a publica den un communiqué, cu durante e reunion nan a trata diez punto riba agenda. E temanan mas importante tabata e Comunidad economico europeo, e Vrijhandelszone europeo, e convenio monetario europeo, e comercio di Suriname cu Hulanda, y tambe cu e paisnan di EEG. Tambe nan a trata e derechonan preferente den Benelux, e progreso di inversionnan particular hulandes na Suriname en conexion cu industrialisasion, e convenio international di suiker, convenio international di trigo y comercio cu Japan.

Detalladamente nan a discuti e Comunidad economico europeo; despues tocante tarifanan extranjero, cu lo worde fija door di e comunidad aki. Ora nan a jega na e punto di Convenio Monetario Europeo cu a trece e convertibilidad externo di diferente valuta europeo na fin di 1958, nan a trata e convenio monetario entre Hulanda y Suriname na unda nan a conclui cu e convenio aki a ser alcanza door di convertibilidad.

Dentro di dos anja y mei lo no ta existi malaria mas

Reciente investigacion di laboratorium di preparativo traha den henter e distrito Marowijne tenmo parti di e anti-malaria campagne a mustra cu 6% di e poblacion a worde contagia cu e maleza aki. Un expedicion medico di e anti-malaria campagne, cual poco tempo pasa a viaha henter e distrito aki, no a constata ningun caso di keimtura. E 6% ta duna un idea evidente cu masha poco bo ta toma cu malaria den distrito Marowijne. Si tur cos bay bon, lo e anti-malaria campagne lo acaba cu malaria na Suriname dentro di dos anja y mei. Calcula desde e principio di campagne na mei 1958 te fin di augustus 1959 nan a examina den e parti di costa y savanna na Suriname 143.890 persona; nan a trata 28.993 y nan a distribui 91.734 tableta.

Durante e mesun periodo nan a examina 29.556 persona den interior di Suriname, nan a trata 10.623 persona y nan a distribui 71.401 tableta.

Na anja 1958 nan a hanja den e anti-malaria campagne 8.53% bloedpreparacion positivo. Na anja 1959 nan a hanja te fin di juli 5.86% bloedpreparacion positivo. Esaki ta un mehoransa di casi 3% den un anja.

Nombracion di expertonan pa fijamento di prijs di propiedad

E huez den Eerste Kanton a nombra senjores J. Curiel, A. Smit y Ir. H. Gonggrijp como expertonan pa fija e danjo di perhuicio na e propietarionan di Paragronden for di cuendo e gobierno a quita terreno a beneficio di Suralco. Mientras tanto e expertonan mester a haci huramento y a ricibi nan promer instruccionnan di e huez.

Rentevoet a queda 4½%

Staten di Suriname tabata contra un rentevoet di 4½% pa un préstamo na Centrale Bank a beneficio di Stichting Volkshuisvesting cual ta suma 2 millon florin; nan a hanja esaki mucho halto. Sin embargo nan a mantene e rentevoet.

Landsteiner plaquette na Paramaribo pa 3 donors

Wnd. Gouverneur Dr. C. Nagtegaal a entrega riba 19 di september u.p. landsteiner plaquette na tres donor di sanger cu a duna sanger ya 15 viaha caba na e Bloedtransfusiedienst di Rode Kruis.

Esakinan ta senjores R. Autar, V. Pitti y D. Rampersad. Senjora Nagtegaal a entrega Landsteiner legpenning y broche na resp. 37 y 23 persona cu a duna sanger 5 y 10 viaha.

E ministernan E. Easberg y A. J. Morpurgo a asisti na e ceremonia, cual a tuma lugar den e gehoorzaal di CCs. Despues nan a entrega diploma na e cursistanan cu a pasa e EHBO opleiding di Rode Kruis cu bon resultado. Door di e dienst aki nan a efectua awor 1000 bloedtransfusie pa anja. Pa prevee e necesidad nan mester di 150 donor ma e cantidad ta masha poco.



ORANJESTAD.—

Onverwacht malu

Diasabra mainta J.M.S. di Tanki Leendert a verwacht a bira malu den Middenweg. Nan a hibele San Pedro Hospital mes ora.

E la cai

Den e mes Middenweg e mes dia atardi C.C. ta hanja un mal caida. E hember aki tambe mester a worde hiba pa San Pedro Hospital cu un rodilla kibra.

Choke I

Diadumingo anochi F.F. a sali foi curva cu su A-2137 banda di Pos Chiquito y a dal contra un poste di luz. E chofer tabata bao di influencia di bebida. danjo total ta ƒ 850.—.

Distruccion

H.A.W. a informa poliznan cu nan a kibra windshield di su auto A-5441. Danjo ta ƒ 150.—.

Trabao di mucha

Den Aruba Commercial School na Rooi Hundo nan a kibra jaluzinan di glas y a drenta paden. Casi sigur ta trabao di mucha.

Un peticion

Un peticion basta stranjo polisnan a hanja telefonicamente di New York, ora cu un dama ta suplica poliznan pa bai saca su esposo for di un beauty salon na San Nicolas. Con e dama na New York por sa cu su esposo ta den e lugar ei na e momento ai ta un misterio. Poliznan tin e caso na atencion.

Choke II

Den Bernhardstraat e autonan A-2575 y A-3066 a dal den otro. E chofernan tabata resp. J.K. y A.W. Danjo ta ƒ 500.—.

Hanja y perde

Un cahai completo poliznan a hanja riba Lloyd G Boulevard. E ta para awor den stal di dokter van der Kuip sperando su jinete. Senjor H. Quilotte di Ranchostraat a perde tres pida biljechi nr. 18039 (cu ta hunga na december).

Menaza y maltrato

S.L.M. a keha serca recherchenan cu M.E. a menazé, y na e mes un tempo srta L.F ta keha e mesun M.F. cu a maltrate. Recherche tin man yen di trohao trobe

Holoshi a desaparece

H.J. ta informa polisnan na Oranjestad cu e la kita su holoshi pone den un boto, y ora cu e la bai bolbe mes ora, e holoshi a desparce caba.

Camera tambe

Ora cu e auto A-4080 tabata para banda di Centro Cultural nan a horta un camera color gris foi den dje y su flasher.

Pleito

Sra. I.D. a bolter srta. „L" na San Nicolas su articulonan di negoshi riba caya. Esaki srta. L. no a acepta y poco ratu despues e la dal sra. D. un hon golpi den cabez. Resultado: cos plama den caya. herida den cabez. polis mester a cai aden.

Pustamento

Dialuna anochi pa mas omenos 10'or O.L. di 18 anja a dal den un tranquera di cadushi banda di Seroe Patrishi cu su auto A-6396. Ta resulta cu e hobennan M.R.R. cu A-4611, L.F.C. cu A-6969 y M.M. cu A-6969 tur tabata den e pustamento aki. Fortunadamente cu nan no a causa mas desgracia den nan locura

Arresta

Bao di sospecho e homber J.M.L.V. cu no tin caminda fast di keda of biba, a keda arresta pa ladronicia.

Hanja y perde

Riba terreno di futbol na Bubali polisnan a hanja un bicicleta pretu marca „Raleigh" sin donjo y a hibele warda di Noord pa tur siguranza.

Srta. E Nahar di Essoville 46 a perde un portemoneda cu placa aden. H. Querrer, cu ta biba na Bamboo Night Club a perde su cartera cu placa aden y mitar tabla di biljechi. Rafael Whitfield di Brasil 75 a perde cuater pida biljechi.

Jan Dijkhof, cu ta dirigi e teater na Savaneta a hanja un portemoneda den su lugar y a hibele netchi asina pa polisnan. D.L. di Tarabana a hanja un porco den su curra y a tenele, sperando te ora cu su donjo lo reclame. G. Figaroa di Bubali 6 a hanja un yabera cu seis yabi n'e na dump. Srta. Monca Geerman a hanja den e bus A-6006 un cartera blauw. Lilian Arends di Ponton 12 a perde un portemoneda conteniendo placa y carchinan di miembro di Palm Beach Club y Basi Ruti Club.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mijn moeder noemt hem Caruso. Hij was een zanger net als Elvis Presley!"

„Mi mama ta jame Caruso. E tabata un cantante, manera Elvis Presley!"



E pareha „Suzanna y Jose" cu pronto lo debuta na Aruba, nos ta mira riba e portret aki den accion.

„Suzana y Jose" 17 oktober den Schouwburg

ORANJESTAD — Diasabra 17 di oktober pa 8'or y mei di-anochi lo presenta den Arubaanse Schouwburg bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e conocido pareha bailarina Suzana y Jose. Nan a hanja nan prome instruccionnan na Madrid y na Francia nan a completa nan tecnica den baliamento di ballet.

Di nan prome presentacion caba na Spanja, nan a goza masha elogio, tabata na 1949, desde e tempo ei nan a trafica tur parti di mundo y cu nan arte a gana curazon di henter mundo unda cu nan a pasa.

Diasabra awor nos lo mira nan na Aruba, na unda nan lo demostra nan capacidadnan y e bunita bailenan di Madrid.

Merca a apoya sugestion di Rusia

NEW YORK, 8 okt. — Merca a apoya e sugestion di Rusia pa convoca un conferencia di Nacionnan Uni cu mester discuti entrecambio di experiencianan den espacio. E representante Mericano den Nacionnan Uni, Cabot Lodge, a bisa cu e ta aplaudi e iniciativo nobo aki di politiek Ruso y cu e ta spera cu awor lo ta posible pa forma un comision di Nacionnan Uni pa espacio. (E comision cu ta existi caba, a worde forma riba un base ad hoc y Rusia a boycot e comision).

E ministro islandes Aiken a bisa cu Irlanda a presenta un resolucion respecto Tibet, hunto cu Malacca, pasobra e ta di opinion cu un pais chikitu mester tuma parti pa un otro. ora cu derechonan fundamental a ser viola. Esaki ta Irlanda su contesta riba e sugestion cu Rusia a haci diamars, segun cual cierto potencia ta apoya e resolucion ei. E irlandes a bisa cu Kuznetsof (Rusia) ta comete un error grave si e ta di opinion cu e intrankilidad general como resultado dje accionnan chines na Tibet, ta worde instiga pa un cierto, pais of cierto paisnan. Ta existi accion cu tur hende ta odia, asina Aiken a bisa, y unico manera pa termina e guerra frio ta, pa zorg pa tal accionnan no tuma lugar mas.

E delegacionnan di Irlanda y Malacca a presenta un version nobo di nan resolucion respecto Tibet: e comision di agenda lo tuma un decision majan. E version nobo dje resolucion no ta menciona restoracion dje libertadnan civil y religioso di pueblo di Tibet; observadornan ta di opinion cu Irlanda y Malacca a haci esei pasobra nan tin miedu cu si nan no a haci'e. e resolucion lo no por hanja e gran mayoria di voto cu Irlanda y Malacca ta desea.

Dos desgracia di ferrocaril na Hapon

TOKIO, 8 October. — Na Hapon a socede dos desgracia di ferrocarril awe, y 84 hende a hanja herida. E prome accidente a socede na Toyama, na unda un trein di pasahero a dal cantu di un wagon bashi y a kita for dje rails; 65 persona a hanja herida y 6 di nan ta grave.

E segundo desgracia a socede na Namamatsu, na unda un trein di expres a dal cantu di un locomotief cu tabata bai cambia pa un otro rails. Resultado dje desgracia aki tabata 15 persona herida.

Un terrible accidente dje Express di Warschau

WARSHAU, 8 October. — Na Polonia e exprcs di Warschau pa Moscu a dal cantu di varios wagon di un trein di mercancia na stacion di Malaszewicc, cerca frontera. Como 10 persona a hanja herida.

Prome welga proclama dje mineronan Italiano

ROMA. 8 October. — E representantenan dje bondnan di mineronan italiano a decidi di proclama un prome welga general dia 12, dia 13 y dia 14 dyje luna aki. E decision aki a ser tuma despues cu e mediacion di gobierno den e conflicto entre e representantenan dje sindicatonan y esnan dje donjonan di trabao, o a ocasiona resultado. Nan mester yega na un acuerdo respecto firmacion di un pacto colectivo nobo di trabao.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 27

Anto Mary a bisa:

„Bo mester admiti cu el a comporte manera un caballero, no obstante cu el a expresa un paar di palabra un poco fuerte na bo direccion. Ora cu mi cu Sr. Grant a topa cun'e algun dia pasa, e tabatin e cachonan na un faha".

„Mi ta contento p'e. Sinembargo e ta mucho aqui den nos cercania. Ta quico el a bin haci aqui? Ta cerca quende el a bini?"

Mary a pone su man riba Roger su braza.

„El a bini aqui cerca Sr. Grant, Roger. Y no haci bo mes ridiculo tampoco, Roger. Cai sinta y conta mi ultimo noticianan. Bo sa cu na e feria lo nos hanja cooperacion dje band dje aldea? Despues di 8'or e baile den aire libre ta cuminza. Mi ta hanja esei un bon idea di bo y propiamente lo nos tin di alza entrada tambe pa e dansvloer".

Sinembargo no tabata facil pa Roger su mal bijs a cambia. Ainda a queda algun plooi riba su frenta.

Ta quico Mary tabata mira den e homber ei?

„Si", el a responde porfin forza „E banda lo tene e dia ei liber pa nos. Y m'a pensa na cuminza cu un pieza popular pa abri e festividad. Y foi awor prome cu bini mas trobbel lo mi mester bisa bo cu e prome pieza ta pa mi cu bo. Y si e majordomo loco ei tin e pudor di bin puntra bo pa balia cun'e, bis'e bo ta ocupa.... y ocupa tambe pa tur otro piezanan e anochi ei".

Mary a basha grito di harimentu.

El a comprende awor cuanto jalurs Roger tabata y cuanto rabia e tabatin riba Michael Blane y pa malu el a responde:

..Michael Blane no ta parce mi un homber cu ta potcea su curazon cu baile. Hasta mi ta risca hura cu casi lo e no pisa sucla di dansvloer tampoco. Ta manera cu e no ta risca presenta na mucha muhenan dje aldea aqui".

Pero net meimei dje combersacion aqui David Grant a camna yega y el a saluda Roger cordialmente.

E tambe a bin danja e asunto diciendo:

..Ta un tipo gracioso e Blane ei. E ta un homber masha inteligente. E sabi quico e ta papia. Y qui tal di Marjorie Roger?"

Y Roger a responde ainda poco serio:

„Awe nochi e ta stroba. E ta come cerca famia Creckfords. Mi tambe tabata pensa na bai aja pero m'a priminti di bin papia un y otro cu Mary.

„Oh", David a responde y Mary a ripara visto cu e domi hohen aqui a queda masha desenganja unbez.

Nan a custumbra asina tanto di pasa e atardi nan nan cuater hunto.

„Wel, abo ta queda come aqui cerca nos awe nochi. Roger?" Mary a puntre na su manera carinjoso.

Como cu Roger tabata jalurs y como cu ta pa e mira Mary mes el a bini aqui tambe. el a responde:

„Cu mucho gusto lo mi quier queda, contal cu esei no ta bin forma mucho molester pa bo, pasobra m'a yega inespera".

..Ai no. Aqui semper nos ta cushina suficiente cu un paar di hende mas por come. Queda bo tur tranquil".

CAPITULO II.

Sra. Brown tabata haci su mes intranquilo cu su haca Daisy tabata malu. E bestia no quier a come y su curpa tabata sin gracia tambe. Continuamente Sra. Brown tabata hanja mas preocupacion y tabata hanja bida dificil, foi tempo cu su esposo a muri y cu su yiu Hamish a hai drenta servicio.

No tabata facil pa un viuda sin ningun sorto di entrada lucha contra e situacion asina serio di bida manera e ta actualmente y sombrio e tabata sagudi su cabez mientras e tabata limpia e cura di baca.

Ultimamente el a cuminza ta hanja mas y mas molester di reumatisma y ya e remedinan di dokter Grieg no tabata yude mas tampoco.

Pero ta quico e dokter por tabata sa loque tabata pasa den un cas caminda un viuda solitaria tabata biha. quende mester a lucha e sol contra existencia sin yudanza di un homber?

E dokter a prescribie sosiego.

Sigur e palabra ei ta zona bunita, pero pa e ser hiba na practica, t'esei ta e dificultad ainda.

Prome cu e bai e dokter a bis'e:

„Senjora Brown, si bo kier hanja curanza di loque bo ta sinti ei. anto bo mester tuma sosiego completo. Busca un mucha pa haci e trabaonan pisa pa bo".

Pero indigna el a responde:

..Y ta na unda mi ta bai hanja un tal mucha awor? Awendia si un mucha bin yuda bo mes, bo tin di paga nan prijs di un homber sin cu nan haci nada. Trabao cu mi mes cu ta muhe aqui ta haci den un paar di ora nan ta pidi placa di un dia di trabao. Contesta mi riba esei awor dokter".

E ta sigui

CUMPLEANJOS

E hobencito Theo Orman ta celebra su 4 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Dodo, mama Haidia, rumannan Kenny y Liesje, wela y welo, tanta y omonan, y di familia Henriquez.

E hobencito Andronico Rasmijn ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Flora, jiunan Marcelo, Irma, Catrien. Tarsies y Victor.

E hobencita Annie Weut ta cumpli un anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thelma, 4 rumannan Vilma. Florencio, Elio, Arquino, abuela Adelaida, dos tianan y tio Walter.

Ninita Everon ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su quierido esposo Belly, jiunan Greta. Maria, Bubu y Rina, especialmente di Irma y Catrien Rasmijn.

Ta celebra nan 30 anja di feliz union matrimonial e feliz pareha Andreas Johannes Ridderstaat y Margarita Ridderstaat de Giel y ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Aura, Dominico Prudensia Christiano, Antonio, di rumannan, suegro y suegra, cunjanan, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di nan 5 nieto y nietanan y demas familia Leest, Ridderstaat, Kelly y Giel, Tromp, van der Biest na Corsow.

Ta recorda nan fecha natal: Donny Laele, Wilhelmino Tromp. Monicio Willems, Ninita Everon, Ansemo Vrolijk. Donicio Figaroa, Marella Frans, Rustico Oduber. Dionisio Wouters, Andronico Loefstop, Adolfo Jimenez, Dionicio Navas. Johannes Kelly, Egidio Kock y Dennis Wouters.

Los Angeles Dodgers campeon mundial ganando ayera cu score 9-3

Seis pitcher a fila pa White Sox

Di nos sportreporter

E Serie Mundial 1959 ya ta pertenece na pasado. Ayera den sexto wega Los Angeles Dodgers a obtene un merecido y su mas convincente victoria derrotando e patiblanconan cu score cu no ta laga ningun duda cual tabata e mihor. Atrobe a drenta releva Larry Sherry, kende un biaha mas a demostra su calidad di relevista lanzando 5 2/3 inning sin permiti anotacion. Sherry por cierto a resulta uitcher ganador, mientros cu Farly Wynn a perde.

Den e segundo inning Dodgers a bai ariba cruzando home den dos ocasion. Despues cu Gilliam a fly out y Neal a come ponche. Kally Moon ta ricib pasage gratis cerca Wynn. E siguiente bateador ta Duke Snider y esaki ta conecta fuerte batazo di homerun den center pa dos carrera.

Wynn ta worde golpea mas fuerte den e proximo inning. Nada menos cu seis biaha e angelitonan ta anota den inning number cuatro. Norman Larker ta habri cu incogible den centerfield. Don Demeter ta drenta corre p'e. Sacrificio di Johnny Rosehoro ta pone Demeter na segunda. for di unda e ta anota impulsa door di un hit di Maury Wills. Na bate ta bin awor Johnny Podres, kende ta conecta fuerte batazo den hardin central bon pa dos base y pa empuha e veloz Wills te home. Esaki tabata hit number cinco contra di Early Wynn y manager Al Lopez a hanja cu esey ta mas cu basta. E ta yama su estelar Dick Donovan kende ya den dos ocasion anterior a lanza maravillosamente contra di Dodgers. Pero e novena di Los Angeles no tin intencion di laga Donovan domina nan e biaha aki. Despues cu e promer homber cu e ta enfrenta Jim Gilliam ta ricibi base por bola. Charley Neal ta conecta fuerte batazo di tubey den richtgheenter empuhando tanto Podres como Gilliam. Y manera cu esaki no tabata basta, Wally Moon ta siguie cu largo batazo di homerun den hardin derecho. Sin

E ta sigui riba pag. 4

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 9 di october
DE VEER 8.30 Bloed in de sneeuw
RIALTO 8.00 Concurso de belleza
PRINCIPAL 8.00 Wind across the everglades
AURORA 7.30 Dakota incident
SAVANETA 7.30 Las mil y una noches

BOTICA
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 • tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 9 oktober 1959

Brazil
5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord
7.30 p.m. Ping-pongtraining voor de groten.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4.30 p.m. Baseballtraining.
6 p.m. Muziekles.
8 p.m. Postzegelclub.
7—8 p.m. Basketballtraining Junioren.
8—9 p.m. Basketballtraining meisjes.
9—10 p.m. Basketballtraining Senioren.
7—9 p.m. Ping-pongtraining Senioren.
8—10 p.m. Ping-pongtraining Junioren.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Truplaien
6.30—7.30 p.m. Senioren: Vormingsavond.

RADIO VICTORIA
Diabierne 9 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 9 de octubre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Información Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00. Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 0.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 0.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30, 15.30.

EL CISCO KID

1. „Con la, Cisco." „Con ta bai, Tanjo." 2. „Bo kier bebe thee hunto cu nos, Cisco?" „Danki, senjorita.... pero mi ta kere mi ta di mas." 3. „Esun cu ta di mas, t'ami. Pasobra mi a declara amor na Katy mil biaha caba.... sin resultado."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo la bai tin sacrificio. Cequi.... pero bo tin razon. Ta e unico manera pa salba e muchanan." „Si, pa tur loke bo a haci...." 2. E plachi ta papia pa su mes.... 3. Mientras cu paden e grupo ta checuta nan plan, palor e general tambe ta para cla pa drenta.



DICK TRACY

1. „Si, mi a tende blafmento di cacho leeuw alla - y tende otro sonido, tambe." 2. „Un voz. Un stem di homber?" „Ta parce stem di un homber, pero no ta sigur." 3. „Podise si nos tuma e curva alla nos por tende mihor." „O.K. - pero no lubida pa kiko nos a bini - pa busca Fatty." 4. Y no mucho - „Si e ta un beer, Smally, anto ta esun di mas grandi cu mi a jega di mira."



RIP KIRBY

1. „Bo ta kere cu lo mi por bunga bon comedia pa e Munson nan?" „Magnifico, Dulce. Pero no bai lubida bo rol y pasa pa un dama den su presencia." 2. „Desmond mester keda scondi, mi ta bai hibele mi apartamento prome." 3. „Awor nos ta bai cerca e Munson nan." „Mi tin miedo...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Conque Peg no ta casa cu Clint! Pero, paqui mi ta sinti un alivio? Ami, un bobo cu no sa loque mi quier....!"
2. „Quizas un cambio di ambiente lo haci mi bon.... pero no ta probable, a menos cu Paula Boswor no tin otro idea.. ..manera e la insinua!"
3. „Pero no ta semper bo por planea cambio, tin ora e ta socede inesperadamente!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa?"
2. „Ami a golpiele!"
3. „Y e ciego....?" „Ya e ta na tera.... foi alcance di bo!"



PEPITA

1. „Oh! Lo mi perde e bus!"
2. „No, sra. Parachoque. Bo esposo no a jega ainda na oficina."
3. „Ora e jega cy mi quier pa e sa cu e la lubida di sunchi mi ora e la sali awemainta."
4. „INGRATO!"





Harold Friedman (na drechi) co-propietario di un restaurant ta bao di arrestacion na Philadelphia, na unda despues di declaracionnan di catcher di Phillies Humberto Robinson (na robez) a bisa cu Friedman a ofrece 1.500 dollar pa e bende e wega cu Cincinatti di sept. 22 ultimo pasa. Pero Robinson a pitcha correcto y a gana cu 3—2 y despues a reporte e oferta di Friedman. Aki riba nos ta mira Robinson den uniform di Milwaukee.

Los Angeles Dodgers campeon

Continuacion di pag. 3.

cu e por a haci un out Donovan mester a bandona e monticulo atrobe. Turk Lown ta esun cu mester tuma over y ta pone Snider rolata pa primera pa segundo out. Gil Hodges ta sigi cu roller dificil riba segunda cu shortstop Luis Aparicio ta busca y atrapa den gran forma. Pero for di posicion dificil e ta busca di completa e out na primera. Su tiro ta malo y ta scapa Kluszewski dunando Hodges chens di yega te segunda. Don Demeter a cerra e rally aki cu roller pa segunda.

Cu e seis carreranan Dodgers a tuma un ventaha grandi di 8 pa 0.

Contesta di White Sox

Den e mes inning e patiblanconan ta bai den atake tambe. Fox ta sali cu foultly den left, pero Jim Landis ta embasa cu deadball. Base por bola pa Sherman Lollar ta pone dos na base. Ted Kluszewski ta bin awor cu un homerun den rightfield pa empuha tres carrera. Cu esakinan Ted a pone e total cu el a empuha den e serie na 10.

Al Smith ta ricibi base por bola y ta parce cu White Sox tin idea di sigi e rally. Pero manager Alston ta yama su relevista estelar, Larry Sherry, kende ta worde ricibi cu un hit di Buba Philips den left mandando Smith te tercera. Billy Goodman di pinchhitter pa Mc Anany ta come ponche pa out number dos. Pinchhitter Earl Tongeson ta camna pa primera loke a yena e skinanan, pero Luis Aparicio ta worde obliga di lamta un bombito pa short cu e promer lanzamento di Sherry, loke a cerra e inning y termina e atake patiblanco.

Usando pinchhitter White Sox mester cambia varios pitcher ainda. Gerry Staley ta relova Lown den e quinto. Na su turno Staley ta sali pa un bateador emergente y ta e zurdo Billy Pierce ta bin ocupe di e box di lanzador. Esaki tabata den inning number ocho, cual ta e unico inning cu Pierce a lanza. Como cu el a sinti su lomba, Ray Moore a drenta lanza inning number nuebe.

Moore mester a enfrenta Snider como promer bateador, pero esaki a worde cambia pa Chuck Essegiam. Esaki ta di dos biaha cu e bungador aki ta drenta como pinchhitter y meskos cu den su promer turno e ta conecta batazo di homerun estableciendo un record di dos homerun como pinchhitter den un serie mundial.

Esaki tabata carrera number 9 pa Los Angeles y e ultimo di wega.

Sherry a continua lanzando den gran forma manera for di momento cu el a drenta y ta colga cinco cero tras di otro hibando e angelitonan na un victoria cu a nifica conquista di e titulo di Campeon Mundial.

Early Wynn, pitcher perdedor, a lanza durante 2 1/3 inning, ricibi cinco hit, regala tres base por bola, poncha dos pa cinco carrera. Donovan a enfrenta tres homber regala un base por bola, ricibi dos hit pa tres carrera. Turk Lown a lanza 2/3 inning y ricibi un hit pa cero carrera. Gerry Staley a lanza tres inning completo ricibi dos hit, regala cero base por bola sin poncha y sin permiti carrera. Billy Pierce a lanza un inning ricibi dos hit sin regala base por bola, ponchando 1 sin permiti carrera. Ray More lanzador number seis utiliza door di Al Lopez a lanza un inning ricibi un hit (homerun), propina un ponche pa un carrera.

Pitcher ganador a resulta Larry Sherry. El a lanza 5 2/3 inning, ricibi cuatro hit, regala 1 base por bola y poncha 1 sin permiti carrera. Johnny Podres a lanza 3 2/3 inning, ricibi 2 hit, regala tres base por bola poncha 1 pa tres carrera.

E serie mundial 1959 pues no tabata tin mester di bai 7 wega completo, manera e miles di fanaticonan di White Sox tabata spera despues di e tres victorianan sigi di Los Angeles.

Asistencia record pa seis wega

Pa e partido di aycra tabata tin presente den Comiskey Park na Chicago un total di 47.653 fanatico. Esaki a trece e gran total di loke a asisti na e seis weganan na 420.787, loke ta un cifra nobo pa seis wega.

A.B.B.A. no por tene campeonato escolar pa falta di plaka

D: nos sportreporter

ORANJESTAD. — Di Directiva di ABBA nos a ricibi e siguiente comunicado:

For di hasta tempo caba Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) ta tratando pa organisa un schoolcompetitie di beishol. ABBA a tene dos reunion cu e cabesnan di schoolnan i nan tabata masjar interesa i nan lo duna tur sorto di cooperacion. Agapito Mayor e trainer di ABBA ya tin hasta tempo ta train e muchanan di school caba, cu materialesnan di „ORANJESTAD LITTLE LEAQUE". Den e ultimo reunion cu e cabeznan di tur e schoolnan na Aruba tur cos a worde planea i pronto e competitie lo a hai cuminza. Pero como ABBA no tin e medio financiero pa sponsor e schoolcompetitie nan a trata cu ASU, schoolsportcommissie i LAGO pa por a hini na e manera pa por a cumpra e materialnan. E sportleider di ASU, Roy van Putten, a traha un plan completo cu schedule etc. Tur es esfuerzo di ABBA pa hanja placa pa organisa e schoolcompetitie a fracasa. ASU a manda ABBA bai cerca schoolsportcommissie. Schoolsportcommissie parce cu tin anjas caba cu no ta hacie su trabao manera debe ser i ta un solo persona ta dicta ei den. Lago tampoco no ta dispuesto pa juda. Pa motiho di placa ABBA a hanjele ohliga di cancela tur cos i awor di hai cuminza atrobe cu Little League cu danki na nos comerciantenan nos tin e anja aki diez team ta bai competi den e campeonato aki di little league. E diez team nan lo ta: ADAMS CHICKLETS, FRIESCHE VLAG, LIONS, ARROW, COCOMALT, VIANA, P.K. BALS, U.S. KEDS, HILTON SHOES y OSO GRAPE.

Pa dialuna awor dia 12 di october lo tin un reunion di directiva di „Oranjestad Little League" cu ta consisti door di senjores Mingo Salazar, Tico Kuiperi, Betto Croes, Cerilio Maduro, Alfonso Rodriguez, Michael Muyale y Johny Oduber. E reunion aki lo worde teni den Wilhelmina stadion pa 07.30 di anochi e mes ora despues lo tin un reunion cu e diez managersnan. E managernan lo ta e senjoresnan, Nilo Swaen, Alfonso Brown, Betto Croes, Tico Kuiperi, Remigio Franken, Frère Gerardus, Esie Thijssen, Alex Mansur, Frère Edgar i Max Croes. Lo tin un team di Sta. Cruz, un di Paradera, un di Noord, un di Savaneta, dos di San Nicolas y cuater di Playa.

Ta lastima cu e campeonato escolar lo no por tuma luga pa falta di finanzas. Especialmente como cu e campeonato ey lo a duna muchanan cu ta mucho grandi pa Little League, pero mucho chikito ainda pa e campeonato clase A, un chens di competi y asina sigi desaroya nan habilidadnan pa e deporte di baseball.

Nos ta spera cu den futuro directiva di ABBA lo tin mas exito y cu nan lo por tene un campeonato escolar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Evita tur loque por ocasiona un posicion desventajoso den asuntonan di credito y responsabilidad. Noticia di personanan mas bieu y chefnan ta probablemente di interes cital.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Situacionnan cu ta ocasiona cambio den bo trabao of plannan ta existi tratonan tactica. Bo por cosecha exito door di bo relacion cu personanan mas bieu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Evita fianza innecesario si bo quier evita dificultadnan. Relacionnan bieu y tactica por duna bon resultadonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Por nota senjalnan di orcannan emocional y colisionnan di temperamento. Tene bo relacion cu otronan asina tanto cu ta posible den awa calmo. Contacto cu otronan ta goza di sosten.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo ta obliga na dedica bo riba camindanan cu por ta perhuicioso pa rutina firme of bo trabao. Warda espiritualmente un posicion equilibra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Pacenshi y experiencia ta awor bo armanan di mas mehor. Domina bo sensibilidadnan. Trata tur cos cu calmo sin rabia y lo bo alcanza hopi.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Transaccion financiero saludable ta posible. Pone tino riba opinion di personanan mas bieu. Experiencianan foi pasado of coneccionnan bieu por ta awor na ho interes. Domina impaciencia.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Bula pipa pa tur hendenan fastioso of situacionnan. Bo atencion hon organiza ta necesario pa detallenan di rutina, y documentonan priva.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Un accion libera of un posicion rohez por pone bo hacī foutnan cu tin relacion cu bo interesnan financiera. Bai cu calmo y pone conschercnan na estado di tende nan stem.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Un aspecto-sextiel Mercurius-Saturnus ta pone ho spera de lo mehor foi andamento cu amigonan y sociedadnan, etc. No larga impaciencia of temperamento domina bo awe.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Spera te na segundo mitar di atardi cu asuntonan interesante pa cual ho tin mester di yudanza di otronan of pa cual otronan mester comprende ho intencionnan bon. Casonan favorable ta spera bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Sea diplomatico den andamento cu conocirnan principalmente ora cu nan por ta di influencia. Dibercion por costa bo caro.